

Sawadee Alberta

Alberta Thai Association Newsletter

President's Message

Hello ATA Members!

2015 marks the 30th anniversary of the Alberta Thai Association and as part of our celebration year, *we are waiving your 2015 membership fees* – invite your friends to become members and join in our anniversary celebrations!

Please see our calendar of events for upcoming activities. We look forward to your participation in as many of them as you have time to enjoy with us.

Coming up very quickly after *Songkran Gala and 30th Anniversary Celebration* is our casino event at *Palace Casino April 29th and 30th*. Less than two years ago, with the help of 30 wonderful ATA volunteers, we earned nearly \$80,000 through this fundraiser! This money has gone toward hosting ATA activities for our membership with the majority of funds earmarked for the construction and operation of our eventual Thai Centre. We need volunteers for 44 positions over the two-day event. Please sign up; it is a much less strenuous fundraiser, a chance to socialize with other ATA members, and you get fed quite well too! Contact us at AlbertaThaiAssociation@gmail.com or 780-497-1198.

Though summer seems far away with snow and cold still at our doorstep, we are quickly approaching *Servus Heritage Festival* weekend August 1st, 2nd, and 3rd. ATA is excited to announce that Gary Klassen has kindly volunteered to take over from Tommy Harn and Dom Kriangkum as our Thai Pavilion Chair this year. We thank Tommy and Dom for their years of commitment to this role and look forward to a new “outside” perspective from Gary!

On the consular front, after a year in Ottawa, Ambassador Pisan Manawapat has moved on. We wish him all the best in his new posting and welcome his replacement, Ambassador Vijavat Isarabhakdi, to Canada.

Since our AGM February 19th, your elected Board of Directors has met and appointed the 2015 Board. Please see the special write-up on our AGM for details. We thank Maurice Rousseau who stepped down from his role as Vice President (external) for his years of service to the Board. We do welcome him back, however, as ATA's project liaison on the Thai Centre

cont. page 5

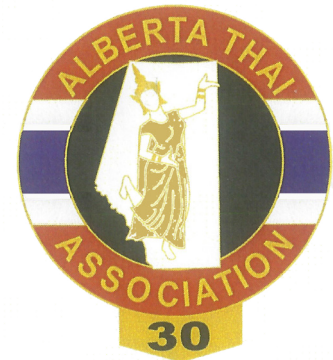
In this Issue:

President's Message

Upcoming Events

Recent Activities

News and Announcements



Songkran Gala &
Celebration of
ATA's 30th Anniversary
April 11, 2015

Tickets now on sale!



นายกสมาคมแกลง

เรียนสมาชิกทุกท่าน

2015 นับเป็นปีแห่งการเฉลิมฉลองครบรอบสามสิบปีของสมาคมฯ ดิฉันมีความยินดีที่จะแจ้งให้ท่านทราบว่า สมาคมฯ จะงดการเก็บค่าสมาชิกในปีนี้ โปรดเชิญชวนเพื่อนๆ ของท่านให้มาร่วมเป็นสมาชิกกับเรา

กิจกรรมสำหรับปี 2015 ได้สรุปไว้ในหนังสือข่าวฉบับนี้ และหวังว่า ท่านจะได้มีโอกาสมาร่วมในกิจกรรมเหล่านี้ สำหรับเดือนหน้า นอกจากการจัดงานราตรีสงกรานต์และฉลองครบรอบ 30 ปี สมาคมฯ แล้ว เราจะได้จัดคาสีโนในระหว่างวันที่ 29 และ 30 เม.ย. คาสีโนครั้งที่แล้วจัดขึ้นเมื่อเกือบสองปีก่อน ใช้อาสาสมัครรวม 30 คน และได้เงินเข้าสมาคมฯ เกือบ 80000 เหรียญ ซึ่งเงินจำนวนนี้ นำกลับมาใช้ในกิจกรรมสำหรับสมาชิก และ จะใช้เป็นเงินทุนสำหรับการจัดสร้างอาคาร (โครงการศาลาไทย) คาสีโนครั้งใหม่นี้ ต้องการอาสาสมัครรวมสองวันเป็นจำนวน 44 ตำแหน่ง อาสาสมัครคาสีโนได้รับทั้งความสนุกสนานและอิมหม่าสำราญ สนใจโปรดติดต่อ

AlbertaThaiAssociation@gmail.com หรือโทร. 780-497-1198

แม้ว่าขณะนี้ อากาศจะยังหนาวและหิมะก็ยังขาวโพลนอยู่ทั่วไป แต่อีกไม่ช้า งานเฮอริเทจก็ จะย่างเข้ามาถึง ปีนี้ตรงกับวันที่ 1-3 สิงหาคม สมาคมฯ ขอต้อนรับ คุณแกรี คลาสเซน ในฐานะ ประธานของประจำไทยคนใหม่ ซึ่งพวกเราเชื่อมั่นว่าจะช่วยนำเอาความคิดใหม่ ๆ เข้ามาสู่งานในปี นี้ และดิฉันขอขอบคุณคุณคุณทอมมีกับคุณอุตมเดช ที่ได้ช่วยกันรับตำแหน่งนี้ไว้เป็นเวลาหลายปี

ในภาครัฐบาลไทย เอกอัครราชทูตพิศาล มานฉะพัฒน์ได้ย้ายไปประจำกรุงวอชิงตันหลังจากที่ประจำอยู่ ณ กรุงฮอนกอนกอนเป็นเวลาหนึ่งปีเศษ ซึ่งเราขออวยพรให้ท่านประสบความสำเร็จในราชการยิ่งๆ ขึ้นไป พร้อมกันนี้ พวกเราขอต้อนรับเอกอัครราชทูตวิชาวัฒน์ อิศรภักดี ซึ่งเพิ่งย้ายมาประจำอยู่ ณ กรุงฮอนกอนกอน เมื่อเร็วๆ นี้

หลังจากการประชุมสามัญประจำปีและการเลือกตั้งเมื่อวันที่ 19 ก.พ.ที่ผ่านมา คณะกรรมการบริหาร (จากการเลือกตั้ง) ได้แต่งตั้งคณะกรรมการดำเนินงานสำหรับปีทำการใหม่นี้ โปรดอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมในฉบับและดูรายชื่อในหน้า 6 นอกจากนั้น ดิฉันขอขอบคุณคุณมัวร์ รุสโซ ซึ่งพ้นวาระการเป็นรองนายก (ฝ่ายกิจการภายนอก) แต่จะยังคงช่วยเหลืองานต่อไปในตำแหน่งผู้ประสานงานของโครงการศาลาไทย คุณมัวร์เป็นผู้มีความเชี่ยวชาญในงานประเภทนี้เป็นอย่างสูง โปรดอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับความก้าวหน้าของโครงการศาลาไทยในเอกสารที่แนบมาด้วย

ในนามของชุมชนไทยในเอ็ดมันตัน พวกเราขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งต่อการจากไปของดร. นิวัตรา คลายนาทู ผู้ซึ่งเป็นที่เคารพรักของสมาชิกในชุมชน ดร.นิวัตรา เคยเป็นเลขานุการสมาคมฯ ระหว่างปี 2004-2005 และเป็นผู้ดำเนินการจัดซื้อซื้อและแปลข้อสอบให้กับช่างเชื่อมไทย ช่วยให้ช่างหลายๆ คนสอบผ่านและมีโอกาสประกอบอาชีพอยู่ต่อไปในประเทศแคนาดา นอกจากนั้น ดิฉันขอแสดงความอาลัยต่อการจากไปของคุณพ่อของคุณน้ำฝน เบนเนท ไว้ว โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สุวณีย์ (ซู) อุไรกุล โทมัส

นายกสมาคมฯ

ในฉบับ

นายกสมาคมแกลง

กิจกรรมที่จะมาถึง

กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว

ข่าวและประกาศ



Upcoming Events

2015 SONGKRAN GALA & CELEBRATION OF ATA'S 30th ANNIVERSARY

Saturday April 11, 2015 5:30 pm-12:30 am
 at South Edmonton Sejong Multicultural Centre
 2503 Ellwood Drive SW Edmonton
 Buffet dinner begins at 6:30 pm
 Each adult member receives one **FREE** drink ticket
 Cultural performance, Social dance, Door prizes, Cash bar
 Adult: \$30, 6-16 yrs: \$10, under 6 yrs: **FREE**
 Dress: National costume, formal or semi-formal
 To order tickets, please contact Eed Winner at 780-463-5479 or
 Sue Thomas at 780-497-1198



Detailed information of the events below will be provided in the next newsletter.

July 11, 2015	Sat	4-8 pm	ATA Picnic; Venue to be announced
Aug 1-3, 2015	Sat-Mon		The Thai Pavilion at Servus Heritage Festival, William Hawrelak Park
Aug 23, 2015	Sun	4-11 pm	Volunteer Appreciation Party, South Edmonton Sejong Multicultural Centre
Sept 26, 2015	Sat	4-11 pm	ATA Awards Night, South Edmonton Sejong Multicultural Centre
Dec 5, 2015	Sat	6-9 pm	Celebration of H.M.the King of Thailand's Birthday, South Edmonton Sejong Multicultural Centre

กิจกรรมที่จะมาถึง

งานราตรีสงกรานต์และการฉลองครบรอบ 30 ปีของสมาคมไทยอัลเบอร์ตา

วันเสาร์ที่ 11 เมษายน 2015 เวลา 17.30-00.30 น. ณ ศูนย์วัฒนธรรมนานาชาติซีจิง (2503 Ellwood Dr SW)
 อาหารเย็นบุฟเฟต์เริ่มเวลา 18.30 น. สมาชิกผู้ใหญ่ได้รับบัตรเครื่องดื่ม **ฟรี** 1 บัตร
 การแสดงนาฏศิลป์ วงดนตรีไทยสากล รางวัลผู้โชคดี จำหน่ายเครื่องดื่ม
 บัตรผู้ใหญ่ราคา 30 เหรียญ เด็กอายุ 6-16 ปี ราคา 10 เหรียญ ต่ำกว่า 6 ปี **ฟรี**
 โปรดอนุรักษ์ความเป็นไทยด้วยการแต่งชุดไทย หรือแต่งกายสุภาพ (formal or semi-formal)
 สั่งซื้อบัตรได้ที่ คุณอีด วินเนอร์ โทร. 780-463-5479 หรือ คุณซู โทมัส โทร. 780-497-1198

รายละเอียดของกิจกรรมต่อไปนี้จะแจ้งให้ทราบเพิ่มเติมอีกครั้งหนึ่งในหนังสือข่าวฉบับหน้า

11 ก.ค. 2015	เสาร์	16.00-20.00 น.	เอ ที เอ ปิคนิก สถานที่ที่จะแจ้งให้ทราบอีกครั้งหนึ่ง
1-3 ส.ค. 2015	เสาร์-จันทร์		การจัดปะรำไทย งานเฮอริเทจ ณ สวนสาธารณะวิลเลียม ฮอริแลค
23 ส.ค. 2015	อาทิตย์	16.00-23.00 น.	งานเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัคร ณ ศูนย์วัฒนธรรมนานาชาติซีจิง
26 ก.ย. 2015	เสาร์	18.00-23.00 น.	งานมอบรางวัล ทุนการศึกษา และเกียรติบัตร ณ ศูนย์วัฒนธรรมนานาชาติซีจิง
5 ธ.ค. 2015	เสาร์	18.00-21.00 น.	งานเทอดพระเกียรติพระมหากษัตริย์ไทย เนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษา ณ ศูนย์วัฒนธรรมนานาชาติซีจิง



Recent Activities

Report on the February 19, 2015 Annual General Assembly

The Alberta Thai Association Annual General Meeting was held on February 19, 2015 at the Sejong Centre. This “early” AGM was the result of a Bylaws amendment made last year to facilitate our Thai Centre partnership. Eighteen members and one invited guest attended. The agenda, as previously sent to members was completed. Maurice Rousseau, along with Heather O’Hearn from the City of Edmonton updated members and answered questions about the progress of the Thai Centre Project. Jitra Kriangkum and Tommy Harn were re-elected respectively as Vice-President and Treasurer. This leaves one Vice-President position open for Board appointment.

Presentation of Thai culture at Concordia University

ATA was among some 10 ethnic communities invited to participate in the Concordia University’s International Day on January 12 this year. Our senior members demonstrated “Angklung” music, which captured great interest from the audiences including students who tried their hands on the instrument as well. In addition, we demonstrated fruit carving techniques, showed movies on Thai tourism, and offered the audiences a taste of curry on rice. The University organizers gave thumbs up to our team and hoped that ATA would participate again next year.



กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว

รายงานการประชุมสามัญประจำปีวันที่ 19 ก.พ. 2015

การประชุมสามัญประจำปีจัดขึ้นเมื่อวันที่ 19 ก.พ. ศกนี้ ณ ห้องประชุมศูนย์วัฒนธรรมนานาชาติซึ่งเร็วกว่าที่เคยเป็นมาในอดีต เพราะเราได้ปรับธรรมนูญเกี่ยวกับปีทำการ เปลี่ยนจาก พ.ค.-เม.ย. มาเป็น ม.ค.-ธ.ค. การประชุมประกอบด้วยสมาชิกจำนวน 18 คน และได้ดำเนินไปตามวาระที่กำหนดไว้ พิเศษปีนี้คือ การรายงานความก้าวหน้าของโครงการศาลาไทยโดยคุณมวีร์ รุสโซ่ ร่วมกับเจ้าหน้าที่ของนครเอ็ดมันตัน เฮเตอร์ โอเฮิน ซึ่งช่วยตอบข้อซักถามของสมาชิกส่วนในด้านการเลือกตั้ง จิตรา เกรียงคำ และทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจได้รับเลือกให้เป็นรองนายก และเหรียญอีกสมัยหนึ่ง และยังมีตำแหน่งรองนายกว่างอยู่อีก 1 ตำแหน่ง ซึ่งคณะกรรมการคงจะต้องสรรหาผู้สนใจและแต่งตั้งกันต่อไป

การนำเสนอศิลปวัฒนธรรมไทยที่ ม.คอนคอร์เดีย

สมาคมไทยและชุมชนชาติต่างๆ ราว 10 กลุ่ม ได้รับเชิญจากมหาวิทยาลัยคอนคอร์เดียให้เข้าร่วมงาน International Day เมื่อวันที่ 12 มกราคม ศกนี้ สมาชิกอาวุโสของเรายกคณะไปร่วมสาธิตอังกลุง ซึ่งได้รับความสนใจเป็นอย่างมาก และนักศึกษาก็ได้มาลองเล่นด้วย นอกจากนั้น ก็มีการสาธิตการแกะสลักผักผลไม้ ฉายภาพยนตร์การ์ตูนเกี่ยวกับไทยและแจกราววาทแก่ให้กับผู้ที่มาชมงาน คณะอาจารย์ผู้จัดงานยกนิ้วให้ทีมชาติไทย และหวังว่าสมาคมไทยจะมาร่วมงานนี้อีกในปีต่อไป



New Year party was organized on December 28, 2014. About 90 ATA members and families shared their favourite dishes with one another and had fun singing songs to the Karaoke music.



งานฉลองปีใหม่ จัดขึ้นในวันที่ 28 ธันวาคม 2014 สมาชิกและครอบครัวราว 90 คน นำอาหารมาร่วมรับประทาน ได้รับความอิมหน้าสำราญและสนุกกับการร้องเพลงคาราโอเกะกันโดยทั่วหน้า



H.M. the King of Thailand's 87th Birthday Celebration in Edmonton Dec 4, 2014 Also in attendance was Vancouver Consul General Sutthiluck Sa-ngarmangkang (centre).

งานเทอดพระเกียรติพระมหากษัตริย์ไทย เนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษา จัดขึ้น ณ นครเอดมันตัน วันที่ 4 ธันวาคม 2014 กงสุลใหญ่สุทธิลักษณ์ สงามังคัง (กลาง) ได้ให้เกียรติเดินทางจากนครแวนคูเวอร์เพื่อมาร่วมงาน

President's Message *cont from page 1*

Project. He brings many years of experience to this new role as well as continuity from his past several years of involvement on the project. Please see the special insert for an update on our Thai Centre Project.

On a sad note, Alberta Thai Association, on behalf of our Thai Community, wishes to extend our condolences to the family of Dr. Niwatra Klainatorn. Dr. Niwatra was a long-time active member of the ATA and had served as ATA secretary from 2004-2005. Her support to newcomers by organizing tutorial sessions and translating welder's exams was most valuable, helping the welders to pass their journeyman exams so that they could continue to work in Canada. She will be greatly missed. Our condolences also go out to Namfhon Bennett for the loss of her father.

Regards,

Sue Oraikul Thomas
ATA President



Awards & Scholarships

Deadline for 2015 application is on July 31.

Guidelines and forms can be downloaded from www.AlbertaThaiAssociation.com

การสมัครขอรับรางวัลและทุนการศึกษาประจำปี 2015 สามารถกระทำได้อันถึงวันที่ 31 ก.ค.

ดาวน์โหลดระเบียบและใบสมัครได้ที่ www.AlbertaThaiAssociation.com

Consular Services

July 27-29 in Calgary
July 31-August 2 in Edmonton

Royal Thai Consulate General will post an announcement on its website (www.thaiconsulatevancouver.ca) and facebook when venues are confirmed.

กงสุลสัญจร

วันที่ 27-29 ก.ค. นครแคลกรีย์

วันที่ 31 ก.ค.-2 ส.ค. นครเอดมันตัน

สถานกงสุลใหญ่ นครแวนคูเวอร์จะแจ้งรายละเอียดเพิ่มเติมให้ทราบอีกครั้งหนึ่งโดยประกาศทางเว็บไซต์

www.thaiconsulatevancouver.ca

และเฟสบุ๊ค

FREE for ATA Members

Fruit & vegetable carving lesson

Saturday May 23, 1-4 pm

To register, please contact Eed Winner at 780-463-5479

มาเรียนแกะสลักผักผลไม้กันดีกว่า..

เปิดสอนให้ฟรีสำหรับสมาชิก

เสาร์ที่ 23 พ.ค. เวลา 13.00-16.00 น.

โปรดลงทะเบียนล่วงหน้าโดยติดต่อคุณอี๊ด วินเนอร์ โทร. 780-463-5479

2015-2016 Board of Directors

President	Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas
Vice-President	Jitra Kriangkum
Vice President	vacant
Secretary	Wanapa Intaprasert
Treasurer	Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit

Directors	<i>Activities</i>	Chaline (On) Klassen
	<i>Fundraising</i>	vacant
	<i>Information</i>	Keith Manegre

Chairpersons	<i>Entertainment</i>	Nookua (Pu) Burant
	<i>Catering</i>	Saowanee Wangkledgaew
	<i>Thai Worker Relations</i>	Melissa Davis

Thai Pavilion Chair Gary Klassen

Editorial Board Buncha Ooraikul
Jitra Kriangkum

Advisory Council Boon-oom Gosinet
Anan Kaewmongkol
Buncha Ooraikul
Clarence Preitz
Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner

คณะกรรมการประจำปี 2015-2016

นายกสมาคม	สุวนีย์ (ซู) อูไรกุล โทมัส
รองนายกสมาคม	จิตรา เกรียงคำ
รองนายกสมาคม	ว่าง
เลขาธิการ	วรรณภา อินท๊ะประเสริฐ
เหรัญญิก	ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ

ผู้อำนวยการฝ่ายกิจกรรม	ชาลินี (อร) คลาสเซน
ผู้อำนวยการฝ่ายหาทุน	ว่าง
ผู้อำนวยการฝ่ายข้อมูล	คิส เมเน็ส

หัวหน้าฝ่ายบันเทิง	หนูเกื้อ (ปู) บูเรนท์
หัวหน้าฝ่ายอาหาร	เสาวนีย์ วงเกล็ดแก้ว
หัวหน้าฝ่ายแรงงานไทย	มาริสดา เดวิด
ประธานประจำไทย	แกรี่ คลาสเซน

บรรณาธิการ บัญชา อูไรกุล
จิตรา เกรียงคำ

ที่ปรึกษา บุญคุ้ม โกษิเนตร
อนันต์ แก้วมงคล
บัญชา อูไรกุล
คลาเรนซ์ ไพร์ส
งามตา (อี๊ด) เต็กอวยพร วินเนอร์





The Thai Centre Update

March 2015

Following are milestones and updates on Thai Centre project, as of March 1st, 2015:

Summary of Key Events – Since three-way partnership initiated

- Finalized a Memorandum of Understanding between the three partners
- Reached and drew up a legal contract between the three partners – to be signed.
- Formed a new governance society, “Tower Road Connections Society”, between the three partners to be signed
- Created Society Bylaws congruent with the legal partner agreement - to be signed
- Have received \$191,000 from the City to facilitate the initial design process
- ATA is committed to contributing \$200,000 for the entire project plus \$50,000 in reserve funds – mostly from our casino monies

Events – last six months

- Have requested 'expressions of interest' for the design of the building
- Have received 7 proposals and shortlisted 4 architects
- Have requested 'expressions of interest' from building contractors
- Have received 23 proposals and short listed 5 building contractors

Recent Events – last month

- Full commitment by the city for CHIP grant \$2.5 million in 2016 (city councillor has assured in February 12th meeting)
- Have interviewed shortlisted Architect and Contractor proponents
- Have selected Architect and Building Contractor February 17th , 2015
- Recommendations and motion sent out to ATA board for approval
- ATA BOD moved that we accept Manasc Issac as building architect and Clark Building as Contractor in partnership with TERRA and PRCL for the building of the Thai centre.
- ATA Executive approval and other partners' Approval
- Notifications sent to “committee” by partners re: support for two successful proponents
- Notify all proponents as to status

Upcoming Events – next months

- Inform ATA membership after proponent notification and acceptance of terms
- Form an ATA input committee for collective shared/dedicated space requirements managed by Project Liaison Officer
- Three Partner Committee set up meetings with Architect and Contractor
- Partners fine tune their space needs requirements with architect series of input sessions and proceed with consensus
- With city developmental funding will enter into the first of four design phases with the successful architectural firm in March/April 2015
- Will enter into an agreement start negotiations with the successful bid contractor by April/May 2015

Building start Spring of 2017 and Building completion 2018

